

???? C?594/10

T.G. van Laarhoven

?????

Staatssecretaris van Financiën

(?????????????? ???? ?????, ????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden)

„????? ?????????? ??? — ?????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????? —  
????????????????? — ?????????????? ?? ?????????? ???, ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??  
?????????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????????????? ?????? — ?????????? ?????????? ??  
????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ???, ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????“

?????? ?? ???????????

????????? ?????????????? — ?????????????????? ?? ?????????????????????????? — ??????? ?????? ?????????? —  
????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????????? ?????????? — ??????????  
????????? — ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? — ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????  
?????????, ?????? ? ?? ?????? ?????? — ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????  
????????? ?? ?????????? ??????????????

(????? 6, ?????????? 2, ?????? ??????, ?????? ?) ? ????? 11, A, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ???????????  
77/388 ?? ??????)

????? 6, ?????????? 2, ?????? ??????, ?????? ?) ?? ?????? ??????????? 77/388 ???????  
????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????  
?????????, ?????????? ? ????????????? 95/7, ??? ?????? ? ????? 11, A, ?????????? 1, ?????? ?) ??  
????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????  
????????, ?????? ???-????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ?????? ?????? ??????????????  
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????? ? ?? ?????? ??????, ??  
????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????  
????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??  
????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ??  
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????  
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??  
????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????

(?. ?????? 38 ? ??????????????)

????????? ?? ????? (?????? ???????)

16 ????????? 2012 ??????(\*)

„????? ?????????? ??? — ?????? ?? ?????????????? ?? ???????, ??????? ?? ?????????? ?????????? —  
????????????????? — ?????????????? ?? ?????????? ???, ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ??????? ??  
?????????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????????????? ?????? — ?????????? ?????????? ??  
????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ???, ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????“

?? ????? C?594/10

? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? 267 ?????? ?? Hoge Raad  
der Nederlanden (?????????????????) ? ??? ?? 29 ?????????? 2010 ?., ?????????? ? ?????? ?? 17  
???????????? 2010 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????

**T. G. van Laarhoven**

??????

**Staatssecretaris van Financiën,**

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ??: ??? K. Lenaerts, ?????????????? ?? ???????, ??? J. Malenovský, ????? R. Silva de  
Lapuerta (?????????????), ??? E. Juhász ? ??? D. Šváby, ??????,

????????????? ??????????: ????? J. Kokott,

?????????????: ????? M. Ferreira, ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 10  
???????????? 2011 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????:

- ?? ??? Van Laarhoven,
- ?? ?????????????????????? ??????????????????, ?? ????? C. Wissels ? ????? M. Bulterman, ?  
????????????????? ?? ?????????????????????,
- ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ????? C. Murrell, ? ?????????????? ??  
????????????????????,
- ?? ?????????????????????? ??????????, ?? ????? L. Lozano Palacios ? ??? W. Roels, ? ?????????????? ??  
????????????????????,

????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ? ??????????????  
????????????? ?? 8 ?????????? 2011 ?.,

????????????? ??????????????

**??????????**

1 ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 17, ?????????? 6 ??  
?????? ?????????????? 77/388/E?? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ?????????? ?????????????????????? ??  
????????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? — ??????

???????? ?? ?????? ????? ????????????? ??????????: ?????? ????????? ?????? (O? L 145, ??p. 1),  
????????? ? ?????????? 95/7/E? ?? ?????? ?? 10 ?????? 1995 ?????? (O? L 102, ??p. 18,  
????????? ??-???????? „????? ??????????“).

2 ????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ??? Van Laarhoven ?  
Staatssecretaris van Financiën (????????? ?????????? ?? ??????????) ?? ?????? ? ?????? ??????  
????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“), ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??  
????????????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????  
?????????????????

???????? ???????

?????? ?? ??????

3 ?????????? ????? 2 ?? ?????? ????????????? „[?] [???] ?? ?????? [...] ?????????????? ?? ?????? ??  
????????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????,  
????????????? ? ?????? ?? ??????????“ [????????????????? ???????]

4 ????? 6, ?????????? 2, ?????? ??????, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????  
????????????? ?????????? ?? ?????? „????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ??????????????  
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????,  
??? ??-????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????  
?? ?????? ?????? [???] ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????“ [????????????????? ???????]

5 ?????????? ????? 11, A, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ? —  
„??? ??????????????, ?????????? ? ????? 6, ?????????? 2 [—] ?????????????? ?? ?????????????? ??  
????????????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????“ [????????????????? ???????]

6 ????? 17 ?? ?????????????? ?????????????, ? ?????????????? ?? ?????????? ????? 28? ?? ??????,  
??????:

„1. ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?????????????????? ?? ??????????????  
?????? ?????? ??????????.

2. ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????  
????????, ?????????????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????:

?) ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? [???] ?? ?????? ?? ??????, ??????  
????? ?????????????????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????

[...]

6. ? ?????? ?? ??-????? ?? 4 ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????????????  
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? [???]. ?? ?? ??????????  
? ?????????? ?????? ?????????????? ?? [???] ?? ?????????, ?????? ?? ?? ?????? ?????????????, ?????  
????????? ?? ?????????? ?????? ? ??????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????.

?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????  
?????????????, ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?  
????? ?? ?????????????? ?????????????.

[...]“. [????????????????? ???????]





????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??  
????? ?????????? ??????????

15 ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????, ?? ????? ?????????????? ? ????? ?? ??????  
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ????? 15, ?????????? 1 ?? ?????????????? ??  
????????????? ?? ????. ?? ????? ?????????, ?????????????? ??-????? ?????????? ?????????? ? ??????????  
????????????????, ? ?? ????? — ?????????? ?? ?????????????????, ??????? ?????? ?? ??????????  
????????????????? ?????????? ??????????, ? ??????????. ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ??  
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????????? ????? — ??  
????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????  
????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????, — ? ?????????????????? ? ?? ?????????? ??  
???, ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????.

16 ? ?????? ?? ?????? ?????????????? Hoge Raad der Nederlanden ??????? ?? ?????  
????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????:

„1) ?????????? ?? ????? 17, ?????????? 6, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??  
????????? ???????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????? ? ?????????????????? ??  
????????????????? ?????, ? ?????? ?????????? ??????? ? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?  
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? (???? ?? ??????? ?????????????????? ?? ??????????????)  
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ???????, ??? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???????,  
????????????? ?? ?????????????????, ? ?????????? ??????? ? ??????????????, ?? ?????????? ? ???????????????  
?? ?????? ??????? ???????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?? ??????????  
?????????????????

2) ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ???????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??  
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ???????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????,  
??? ? ?????????????? ?? ?????????? ????????????????, ?????????????? ?????? ??????? ??????? ??????????????  
????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ??????????????  
????????????????? ??? ?????????????????????“.

**?? ?????????????????????? ??????????**

????????????????????? ??????????

17 ??????? ?? ?????????, ?? ?????????, ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????,  
?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ????? 17, ?????????? 6 ?? ?????? ??????????????

18 ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????, ???  
????? ??????, ?? ?????????????????????? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????? ? ??????????  
????????????????????, ? ??????? ????? 15, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???,  
????????????????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??  
????????????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ? ?????????? ?  
????????????????? ?? ??????? ?????????????????, ?? ?????????? ? ?? ?????? ??????.

19 ? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????????, ?? ????????????????????? ?  
????????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??  
????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????, ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??  
????????????? ?????? ????? 15, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ? ?????????????? ? ?????  
17, ?????????? 6 ?? ?????? ??????????????

20 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ????? 17, ?????????? 6, ?????? ??????? ??  
?????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????????????????? ?????????????? ??????? ??

???????? ? ???? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ? ?????????????? ?? ??????? ?  
?????????????, ?????????? ??? ?????? ?? ??????? ? ???? ? ???? ???? ?????????, ?????? ???????  
?????? ??????????????, ????????????? ? ????????? 6, ?????? ?????? ?? ?????? ??? (??, ???????  
?? 14 ??? 2001 ?. ?? ???? ?????????/????????, C?345/99, Recueil, ???, I?4493, ?????? 19 ?  
???????? ? 11 ????????? 2008 ?. ?? ???? Danfoss ? AstraZeneca, C?371/07, ???????, ???,  
I?9549, ?????? 28).

21 ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????  
????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??-????????????? ?????????????? ?? ????????? ?  
????????????? ?? ?????, ?????? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????? ?? ????????? ?  
???? ? ???? ???? ???????, ??? ???? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ????????? ?  
????????????????, ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? 17,  
????????? 6, ?????? ???????.

22 ????????????? ? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ????? 15, ?????????? 1, ?????? ????? ?  
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????, ?????? ? ?????? ?? ?????????  
?? ?????????????? ?? ?? ??????????, ?????????? ?????? ?????????? ?? ????????????? ?  
????????????????, ?? ?????????? ????????????? ? ??????, ??? ???? ?? ???? ?????????? ??????????  
?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????. ??? ???? ???? , ? ?????????????? ??  
????????? ????? ? ???? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?  
????? ????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ???????.

23 ??? ???? ???? 15, ?????????? 1 ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ? ??????  
????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????????? ??????????, ? ?????????????? ?? ????????? ??????  
????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ???? , ?  
?????? ???? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????  
?????????? ? ???? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ????????? ???????.

24 ?????????????????? ?????????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????????????,  
????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ???  
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????????  
????????????, ??? ? ?? ?????????? ?? ?????, ? ?????? ???? ?? ???? ?? ?? ?????????????????? ?????  
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???, ?????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????  
???????????? ??????????

25 ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?  
????, ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????? ?  
????????????????????? ?????????, ??? ? ?? ?????? ?????, ?????????????????????????????? ?????? ??? ?????, ??  
????????? ?? ???, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ? ?  
????????? ??????? ? ?????? ?????? ?????????????, ??? ? ???? ?????? ?????????? ? ?????????? ?  
????????????? ?? ???, ??? ??? ? ? ?????? ? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????  
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ????????? (??, ?????????? ?? 14 ??? 2005  
?. ?? ???? Charles ? Charles-Tijmens, C?434/03, Recueil, ???, I?7037, ?????? 23 ? ??????????????  
????????? ??????????, ?????? ? ?????????? ?? 14 ?????????? 2006 ?. ?? ???? Wollny, C?72/05,  
Recueil, ???, I?8297, ?????? 21).

26 ??? ?????????????????????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ??????, ??????????????  
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?????, ??? ?????? ?  
????????????????????, ?????????????? ??? ? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?  
????????? ?? ?????????? ??????? ? ????????????? (??, ?????????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? Charles  
? Charles-Tijmens, ?????? 24 ? ?????????? ?? ???? Wollny, ?????? 22).

27 ? ???? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???





???????????? ???? ?????????? ???????, ??? ??? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????  
????????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??  
????????????????????????? ?????? ??? ? ?????????????? ??-????????????? ? ?????????? ??  
????????????????????????, ? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ??????? ?????????????? ?? ?  
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????

34 ??????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ??????? ??  
?? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ??? 11, A, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ???????????  
???, ? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??  
????? ?????? ?? ?????? ??????

35 ?? ?????? ??????, ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????????????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????, ??????????????  
??????, ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????????, ? ?? ?????? ??????, ?? ???????  
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ??????  
????????, ??? ?????????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ???, ??? ?? ??? ?????? (?? ?  
????? ??????? ?????????? ?? ?????? Wollny, ?????????? ??-?????, ?????? 35).

36 ??? ??? ???? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ??  
????????? ?????????????????? ??????, ??????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ??????  
????????????????????? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????  
????????? ?? ???, ??????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??  
????????????????????? ??????, ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ? ?????????????? „?????????? ??  
????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????“ ?? ?????????? ?? ?????  
11, A, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ??????????????

37 ?? ??? ???? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????,  
????????????? ? ???????????, ? ?????????????????? ?? ??????? ? ?? ??????????? ?? ?? ??????????????  
????????????????? ?? ?????? ??????????????, ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ??????????????????  
?????????????, ?????? ?????????????????? ???-????????????????? ? ?????? ??????? ?? ?? ?????????????? ??  
????????????????????? ??????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ? ?????????????????? ?  
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????????  
?????? ?????????????????? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? (?? ?????????? ?? 22  
????????????? 2008 ? ???? Magoora, C?414/07, ?????????, ??? I?10921, ?????? 44 ? ??????????????  
????????? ?????????????).

38 ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ??  
????????????, ?? ????? 6, ??????????? 2, ?????? ???????, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?  
????? 11, A, ??????????? 1, ?????? ?) ?? ??????? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ??  
?????????? ?????????????????? ?????????? ???????, ?????? ???-????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????  
?????, ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????,  
????? ? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ? ??????? ??????????? ?? ?? ??????????  
????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??????????? ??????????? ??  
?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ??????? ? ?????????????????????? ??  
?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ??  
????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????? ??  
????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????

**?? ?????????????? ??????????**

39 ? ?????? ?? ?????????????????????????, ?? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????  
????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????  
????????????????, ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????,

????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ????? ?? ?????????????  
????????, ?? ?????????? ?? ???????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

???? 6, ????????? 2, ?????? ??????, ?????? ?) ?? ?????? ??????????? 77/388/E?? ?? ???????  
?? 17 ??? 1977 ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ???????????  
????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????  
????????????? ??????????: ??????? ?????????? ???????, ?????????? ? ????????????? 95/7/E? ??  
????????? ?? 10 ?????? 1995 ???????, ??? ??????? ? ????? 11, A, ?????????? 1, ?????? ?) ??  
????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????? ??????????????  
?????????? ???????, ??????? ???-????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????, ??????  
????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ??????  
? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ? ??????? ??????????? ?????? ??????  
????????????????? ??????????? ?? ??????????? ???????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??  
?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????  
?????????? ??????????????, ??????? ??? ??????? ? ??????????????????? ?? ?????????????? ??????? ??  
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ??????? ?????????????????? ??????????? ??  
????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??  
????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????  
????????????????.

?????????

\* ?????? ?? ??????????????????????: ???????????????????.